[律/lü 274 | Zhaqi guansi qucai 詐欺官私取財](http://lsc.chineselegalculture.org/eC/DQLL_1740/5.6.3.274)

凡用計詐偽欺瞞官私，以取財物者，並計詐欺之贜，准竊盜論，免刺。若期親以下不問尊長卑幼，同居、各居。自相詐欺者，亦依親屬相盜律，遞減科罪。

若監臨主守，詐欺同監守之人。取所監守之物者，係官物。以監守自盜論，未得者，減二等。

若冒認及誆賺局騙，拐帶人財物者，亦計贜，准竊盜論，係親屬，亦論服遞減。免刺。

**S’emparer de valeurs (richesses ?) publiques ou privées par la fraude ou la tromperie.**

Quiconque use de calcul, de fraude de faux de tromperie pour abuser l’administration ou des personnes privées, dans ces deux cas calculer le montant des biens mal acquis par la tromperie et condamner par assimilation avec le vol, avec exemption de la marque au visage. S’agissant de parents qui ne se doivent pas même le deuil d’un an[[1]](#footnote-1) sans considérer s’ils sont supérieurs ou inférieurs par l’âge ou la génération, ni s’ils résident ensemble ou séparément, qui se trompent ou s’escroquent mutuellement, conformément à l’article sur les personnes apparentées qui se volent mutuellement, la sentence est déterminée par les cumuls de réduction de peine.

 Si c’est un superviseur ou un préposé[[2]](#footnote-2) qui frauduleusement trompe ses collègues pour accaparer un bien qu’il est chargé de surveiller et conserver c’est-à-dire un bien de l’administration, le condamner selon l’article « Superviseurs et préposés se permettant de voler », s’ils n’en ont pas obtenu de gain, abaisser la peine de deux degrés.

 Si c’est par une usurpation d’identité[[3]](#footnote-3) qu’a eu lieu la fraude ou l’escroquerie, en se faisant apporter le bien d’autrui, il faut encore calculer le montant des biens mal acquis et condamner par assimilation avec le vol furtif[[4]](#footnote-4), si c’est entre parents, il faut encore calculer les cumuls de réduction de peine selon le degré de deuil, en exemptant le condamné de la marque au visage.

[條例/tiaoli 1](http://lsc.chineselegalculture.org/eC/DQLL_1740/5.6.3.274.1)

凡誆騙聽選官吏，及舉人、監生、生員人等財物，指稱買官賣缺，及買求中式等項，俱問罪，不分首從，於該衙門門首枷號三個月，發煙瘴地面充軍。其央浼營幹，致被誆騙者，免其枷號，亦照前發遣。

[條例/tiaoli 2](http://lsc.chineselegalculture.org/eC/DQLL_1740/5.6.3.274.2)

凡指稱內外大小官員名頭，並各衙門打點使用名色，誆騙財物，計贜，犯該徒罪以上者，俱不分首從，發邊衛充軍，情重者仍枷號兩個月發遣。如親屬指官誆騙，止依期親以下詐欺律，不可引例。

[條例/tiaoli 3](http://lsc.chineselegalculture.org/eC/DQLL_1740/5.6.3.274.3)

學臣考試有積慣隨棚代筆之鎗手，察出審實，枷號三個月，發煙瘴地面充軍。其雇倩鎗手之人，及包攬之人，並與鎗手同罪。知情保結之廩生，杖一百。窩留之家不知情者，照不應重律治罪。倘有別情，從重科斷，有贜計贜，以枉法從重論。

1. [jīqīn](http://lsc.chineselegalculture.org/Glossary/Terms?ID=178) / 期親[fr] parents auquel est dû le deuil d’un an [↑](#footnote-ref-1)
2. [jiānlín zhǔshǒu](http://lsc.chineselegalculture.org/Glossary/Terms?ID=292) / 監臨主守 [fr] Superviseurs et préposés [↑](#footnote-ref-2)
3. mào rèn **冒認 ＝**冒充認取。se faire passer pour quelqu’un d’autre [↑](#footnote-ref-3)
4. [qièdào](http://lsc.chineselegalculture.org/Glossary/Terms?ID=70) / 竊盜 [↑](#footnote-ref-4)